



Una esclusiva Casanova Entertainment



Andrew Braunsberg & Philippa Kowarsky
presentano

QUALCUNO CON CUI CORRERE
(Someone to run with / Mishehu larutz ito)

un film di
Oded Davidoff

con
Bar Belfer
Yonatan Bar Or
Rinat Matatov
Yuval Mendelson
Tzahi Grad
Danny Steg
Neomi Polani
Smadar Yaaron
Rami Davidoff

Israele, 2006, 35mm, 1:2.35, 117'

I materiali per la stampa sono disponibili su: www.mimmomorabito.it

IL FILM USCIRA' NELLE SALE ITALIANE IL 21 NOVEMBRE 2008
distribuito da MEDUSA FILM

Ufficio Stampa Studio Morabito
Tel. 06 57300825; info@mimmomorabito.it

CREDITI NON CONTRATTUALI

QUALCUNO CON CUI CORRERE

cast & crediti

Cast Artistico

(interpreti e personaggi)

Bar Belfer	Tamar
Yonatan Bar Or	Asaf
Rinat Matatov	Sheli
Yuval Mendelson	Shay
Tzahi Grad	Pesach
Rami Davidoff	Yonatan
Danny Steg	Rhino

Con la partecipazione di

Gabbi Amrani	Danoch
Neomi Polani	Theodora
Miriam Gavrieli	la mamma di Pesach
Efraim Shamir	Honigman
Smadar Yaaron	Lea

Alon Pdut	il poliziotto
Strauss	il fornaio Zohar
Sagi Azoulay	Sagi
Ronen Hershkovitz	l'albino
Daphna Keinan	Puah
Noam Amir	Ahikam
Asher Sivan	il cameriere
Naama Kol	Snait
Kobi Naftali	Herzel
Itamar Shahar	Kfir
Alon Levin	il suonatore di flauto
Arthur Marzenko	il ragazzo russo
Michael Moshonov	Roy
Tair Schor	Meital
Shiri Globerzon	Daphy
Shlomi Ashur	cliente da "Sima"

Tratto dall'omonimo romanzo di David Grossman
(pubblicato in Italia da Mondadori)

Sceneggiatura	Noah Stollman
Script Editor	Yoram Mandel
Fotografia	Yaron Scharf
Scenografia	Shahar Bar-Adon
Costumi	Hadas Rubicheck, Maya Mor
Musiche originali	Ran Shem-Tov
Suono	Aviv Aldema
Montaggio	Ron Omer
Casting	Orit Azoulay
Produzione	B&K Picture Productions, Andrew Braunsberg Philippa Kowarsky, JCS Productions, in associazione con HOT e con il supporto della “Rabinovich Foundation for the Arts” e dell’ “Israel Lottery Council for the Arts”
Produttori esecutivi	Gaby Rosenberg e Alon Shtruzman
Produttori	Shmulik Shem Tov, Orly Bruck, Oriana Ghivoly, Andrew Braunsberg, Philippa Kowarsky
Regia	Oded Davidoff

Distribuzione italiana

Medusa Film



QUALCUNO CON CUI CORRERE

La storia

Corre per Gerusalemme, **Assaf**, trascinato da un cane, una bellissima labrador chiamata **Dinka**. Dinka è stata presa dall'accalappiacani, e Assaf, un sedicenne timido e impacciato che per l'estate lavora temporaneamente in municipio alla Protezione animali, è stato incaricato di trovare il suo padrone. Comincia così la sua corsa e la sua ricerca, intrecciata con i drammatici flashback della storia di **Tamar**, proprietaria del cane.

Inseguimenti, rincorse, inconvenienti: ricognizione in una Gerusalemme inedita, che non è né quella ultraortodossa di Mea Sharim né quella turistica del Muro del Pianto.

È una città di giovani, anche sbandati, che cantano, suonano, recitano nelle strade e farebbero qualsiasi cosa per rimediare una dose. È una capitale che, come tutte le metropoli del mondo, rivela il disagio dei propri abitanti: qui, Tamar – sedicenne solitaria e ribelle, con una voce bellissima e un'innata capacità di instaurare legami profondi con le persone (Sheli, la monaca greca Teodora, Lea, il pizzaiolo) – cerca il fratello **Shay**, musicista eccezionale, che è scappato di casa un anno prima perché crede che solo drogandosi potrà suonare come il suo idolo Jimi Hendrix.

Shai è caduto nella rete di un protettore mafioso, **Pesach**, un personaggio dickensiano che ospita in una grande casa ragazzi con aspirazioni artistiche e li sfrutta mandandoli ad esibirsi per le strade d'Israele, accompagnati dai suoi scagnozzi che intascano i soldi lasciati dal pubblico.

Tamar ha escogitato un piano per salvare il fratello: ha preparato una grotta in una valle solitaria, portandoci tutto il necessario per far fronte alle inevitabili crisi di astinenza di Shai.

Assaf è profondamente affascinato da quella ragazza misteriosa che non ha mai visto (ma sulla quale ha raccolto molte testimonianze) e sente di non avere altra scelta che mettersi sulle sue tracce, correre con lei prima ancora di averla incontrata. A perdifiato, come con Dinka.

Per le strade di Gerusalemme, incontrerà finalmente Tamar: insieme vivranno i giorni difficili del recupero di Shai, pronti ad abbandonarsi al loro viaggio verso l'età adulta e ad un amore scoperto, insieme, a sedici anni.

QUALCUNO CON CUI CORRERE

I testi delle canzoni cantate da Tamar e da Shay

PRIMA CANZONE (TAMAR)

*“Quelli erano i giorni della prima estate,
l'alba dei nostri giorni.
Nei frutteti
profumi di fichi d'india e alberi di olive.
Un venticello leggero soffia giù per un sentiero polveroso.
Giorni di vendemmia.”*

SECONDA CANZONE (TAMAR)

*“Amore
Sono scivolata via dalle tue braccia
Tre lunghe settimane
Che non si scorderanno mai
Ma quando saranno passate
Io tornerò da te
Scivolerò come una nave...
...come una raffica di vento
Per stare con te
Sì, sto arrivando
Molto presto ritornerò da te
E parleremo di nuovo.
Sentirò il tuo calore...
Il tuo respiro”*

TERZA CANZONE (TAMAR)

*“Oggi è il tuo compleanno
c'è un segreto vecchio ed uno nuovo
offri il pane
la tavola è già pronta
tutto sarà perfetto.
È mezzanotte e mezza
Vorrei riposarmi un poco
Ma qualcosa si è fermato
Fermato nel profondo della mia gola*

*So che tu sai
E mi fa impazzire la tua fuga
Non fuggire, non aver paura
Di prendermi così come io sono”*

QUARTA CANZONE (TAMAR)

*“Il principe si incamminò
Con il suo bagaglio
Il vento dell’oceano...
Mosse le vele
Solcò il mare
Cercando una nuova terra
Adesso solo, osserva le barche
E le speranze di ieri
Forse solo nel sogno
Esiste il castello dorato,
forse nel mondo,
lo storto è il perfetto”*

QUINTA CANZONE (TAMAR)

*“Finalmente sei tornato
Alla fine sei a casa
Dammi un minuto per abituarci
È tutto avvenuto così in fretta
È stata dura
Ma non mi lamento
Lo so
Non è stato facile nemmeno per te
Se...
... se lo vorremo
Avremo anche un domani
Non scusarti
Non ha più importanza
Dammi un solo istante
Per abituarci di nuovo a te
Dammi un solo istante
Per abituarci di nuovo a te
Alla fine sei tornato
Alla fine sei a casa*

*Dammi un istante per abituarci
È tutto avvenuto così in fretta”*

INNO DI ISRAELE (TAMAR, SHAI)

*“Finché in un sol cuor profondamente
L’anima ebrea arda
Ed alle spiagge del lontano oriente
un occhio verso Sion riguarda
la speme nostra ancor non è smorta
millenaria speranza
di far ritorno liberi sulla terra avita
nella città che a Davide fu stanza.”*

SESTA CANZONE (TAMAR)

*“Questa canzone è un vento che sussurra
Al mio cuore pieno di paura
La strada è il mio desiderio
L’eco delle mie preghiere
La mia canzone è una foglia nel vento,
il mio cuore è pieno di paura
il mio canto è una luce leggera
che riempie le mie notti,
sei tu che cammini verso di me.”*

QUALCUNO CON CUI CORRERE

La colonna sonora

Tema del film

Qualcuno con cui correre

Musica, parole ed esecuzione:

Daniel Solomon

Habricha

Musica ed esecuzione:

Ofer Meiri

Yemei Reshit Hakaits

Parole: Yaakov Rotblit

Musica: Shmulik Krauss

Esecuzione: Bar Belfer

Yakirati

Musica e parole: Assaf Amdurski

Esecuzione: Bar Belfer

House of the Rising Sun

Musica, parole ed esecuzione:

Bar Belfer

Yomuledet

Musica e parole: Barry Saharoff

Esecuzione: Bar Belfer

Ben Hamelech

Musica e parole: Rami Davidoff

Chitarra: Ran Shem Tov

Esecuzione: Bar Belfer

Aruts Elicha

Musica e parole: Berry Saharoff e Sharon Roter

Arrangiamenti: Berry Saharoff, Moshe Kopp, Haim Laroze e Guy Shemi

Nana Disc

Shuv

Parole: Daphna Ever Hadni

Musica: Shmulik Krauss

Chitarra ed arrangiamenti: Ran Shem Tov

Esecuzione: Bar Belfer

Wild Horses

Musica e parole:

Michael Phillip Jagger e Keith Richards

Abkco Music

Westminster Music Ltd.

EMI Music Publishing (Israel) Ltd.

Chitarra ed arrangiamenti: Ran Shem Tov

Esecuzione: Bar Belfer e Yuval Mendelson

Hatikva

Parole: Naftali Herz Imber

Musica tradizionale, chitarra ed arrangiamenti:

Ran Shem Tov

Esecuzione: Bar Belfer

Shir Lelo Shem

Musica e parole: Shalom Hanoach

Esecuzione: Bar Belfer

I'm on the Run

Musica, parole ed esecuzione:

Ran Shem Tov

Be my Baby

Musica, parole ed esecuzione:

Ran Shem Tov

QUALCUNO CON CUI CORRERE

L'autore del libro: David Grossman

Biografia

Nato nel 1954 a Gerusalemme, città in cui vive tutt'ora con la moglie e tre figli, è uno dei più grandi scrittori contemporanei, autore di romanzi tradotti in numerose lingue. Ha studiato filosofia e teatro all'Università Ebraica di Gerusalemme, ed è stato corrispondente e presentatore di un programma per bambini per la radio "Kol Israel". *Il sorriso dell'agnello* è il suo primo romanzo (1983, pubblicato in Italia nel 2005), da cui è stato tratto un film diretto da Shimon Dotan. Ma la notorietà arriva col successivo *Vedi alla voce: amore*, 1988, la sua opera più celebre, che propone un'ampia riflessione sull'angoscia di un intero popolo sopravvissuto alla Shoah, vista dagli occhi e dalla fantasia di un bambino, figlio di sopravvissuti. Nel 1992 esce in Italia *Il libro della grammatica interiore*, che racconta il primo incontro di un tredicenne con l'amicizia, il sesso, l'amore. Due anni dopo è la volta del romanzo per "giovani adulti" *Ci sono bambini a zig zag*, sull'avventuroso e rocambolesco viaggio in treno di Nono da Gerusalemme ad Haifa. Nel 1999 esce *Che tu sia per me il coltello* e nel 2003 *Col corpo capisco*. Grossman ha scritto anche favole per ragazzi. Il primo libro per bambini, del 1991, è *Le avventure di Itamar*. Nel 1998 arriva *Un milione di anni fa*, e l'anno successivo *Un bambino e il suo papà*. Sempre per ragazzi tra il 2001 e il 2005 *Il duello*, *Buonanotte giraffa* e *Itamar e il cappello magico*. Tre i saggi sulla questione israelo-palestinese che hanno scatenato dibattiti e polemiche nel suo Paese: *Il vento giallo* (1988), *Un popolo invisibile: i palestinesi di Israele* (1989) e *La guerra che non si può vincere*, del 2003. Il saggio più recente, del 2007, è *Con gli occhi del nemico*. David Grossman ha sempre mostrato un netto dissenso per la guerra in Israele, soprattutto dopo la morte del figlio ventenne Uri, avvenuta tre giorni dopo la conferenza stampa in cui, insieme ad Amos Oz e Abraham Yehoshua, ha sostenuto Israele durante la guerra israelo-libanese del 2006 chiedendo però al governo di trovare un accordo per porre fine al conflitto armato. Uri, militare di leva, è stato ucciso da un missile durante un'operazione nel sud del Libano. Tra i suoi libri di maggior successo va ricordato *Qualcuno con cui correre*, da cui è stato tratto l'omonimo film di Oded Davidoff. Attraverso il ritratto di due adolescenti che si cercano, e forse si amano già prima di conoscersi, il libro indaga sul mistero dell'adolescenza, delle sue difficoltà e delle sue chiusure, come a volerci dire che ascoltare le inquietudini degli adolescenti è anche un modo per capire noi stessi. Di seguito alcune delle opere di David Grossman pubblicate in Italia (l'anno si riferisce all'edizione originale):

Romanzi (editi in Italia da Mondadori)

Il sorriso dell'agnello, 1983
Vedi alla voce: amore, 1986
Il libro della grammatica interiore, 1991
Ci sono bambini a zig-zag, 1994
Che tu sia per me il coltello, 1998
Qualcuno con cui correre, 2000
Col corpo capisco, 2003,
A un cerbiatto somiglia il mio amore, 2008

Saggi

Vento giallo, 1988
Un popolo invisibile: i palestinesi di Israele, 1989
La guerra che non si può vincere, 2003
Con gli occhi del nemico. Raccontare la pace in un paese in guerra, 2007

QUALCUNO CON CUI CORRERE

Il regista: Oded Davidoff

Biografia

Nato nel 1967 a Gerusalemme, si è diplomato alla Sam Spiegel Film and Television School. Ha realizzato spot pubblicitari per alcune delle maggiori aziende israeliane e vari cortometraggi, tra cui *Party Line (Heshbon Telephon)* e *In Good Hands (B'Yadaim Tovot)*. Nel 2001 ha diretto il suo primo lungometraggio, *Clean Sweep (Mars Turkey)*. *Qualcuno con cui correre (Someone To Run With)* è il suo secondo lungometraggio.

Filmografia

Party Line (Heshbon Telephon), cortometraggio - 1993

In Good Hands (B'Yadaim Tovot), cortometraggio - 1994

Clean Sweep (Mars Turkey), 2001

Qualcuno con cui correre (Someone To Run With/Mishehu Larutz Ito), 2006

Hakol Dvash, serie TV - 2007

QUALCUNO CON CUI CORRERE

Gli attori

Bar Belfer

Bar è nata nel 1989, e si è diplomata in musica alla scuola d'arte "Alon High School".

Il ruolo di Tamar in *Qualcuno con cui correre* è stato il suo debutto come attrice e le è valso l'apprezzamento della critica e una nomination all'Israel Academy Award, l'Oscar israeliano. Per lo stesso ruolo ha vinto una Menzione speciale della giuria al Festival Internazionale di Miami.

Nel 2008 si è aggiunta al cast della serie televisiva israeliana *Masahim* (Screens).

Dal 2007 è in servizio militare, e lavora alla IDF Radio come corrispondente per la cronaca.

Yuval Mendelson

Yuval è nato nel 1982: dopo lo scioglimento del suo primo gruppo rock, nel 1999 ha fondato la nuova band "Sheiget". Nel 2001 è uscito l'album d'esordio e il gruppo è stato scritturato dalla più grande casa discografica israeliana, che poi ha prodotto il loro secondo disco.

Yuval lavora anche come produttore per altri gruppi musicali.

Qualcuno con cui correre è al momento il suo unico film.

Nel 2008 ha partecipato allo show televisivo israeliano "Tinofet".

Neomi Polani

Neomi ha iniziato la sua carriera di attrice negli anni '50, lavorando al teatro "Ha Kameri" di Tel Aviv. È diventata ben presto la regista ufficiale degli show di varietà militari. In seguito ha fondato il gruppo "Ha Tarnegolim", famoso negli anni Sessanta per il suo repertorio di canzoni e sketch.

Ha lavorato come editrice musicale per la radio "Kol" di Israele e ha continuato ad insegnare musica.

Nel 2007 ha ricevuto il Premio alla carriera dall'Associazione dei Compositori ed Editori musicali Israeliani.

Tzahi Grad

Nato a Gerusalemme nel 1962, ha vinto per *Qualcuno con cui correre* l'Israel Academy Award come miglior attore non protagonista. Noto al pubblico italiano per il suo ruolo in *Meduse* (distribuito con successo la scorsa stagione), nel 2001 ha esordito anche dietro la macchina da presa con *Girafot*. L'opera seconda da regista, *Foul Gesture*, ha vinto l'Haifa International Film Festival.

Yonatan Bar-Or

Dopo aver frequentato la scuola di recitazione del Seminar Hakibutzim, ha esordito al cinema con *Qualcuno con cui correre*.

Smadar Jaaron

Ha studiato all'Università di Tel-Aviv. Dopo molte produzioni teatrali e più d'una esperienza in tv, ha esordito al cinema nel 2004 con *Year Zero* di Joseph Pitchhadze, seguito da *Qualcuno con cui correre* e dal recente *Lemon Tree* (premio del pubblico all'ultima Berlinale).

Danny Steg

Nato nel 1966 ad Haifa, alterna con successo musica, teatro, televisione e cinema. Tra i film interpretati per il grande schermo: *Zohar*, *Game Over*, *Everlasting Joy*, *Tzur Hadassim*, *Qualcuno con cui correre*.

QUALCUNO CON CUI CORRERE

Crediti

Cast ordine di apparizione

Tamar Bar Belfer
Asaf Yonatan Bar Or
Rhino Danny Steg
Yonatan Rami Davidoff
Pesach Tzahi Grad
Shelly Rinat Matatov
Shay Yuval Mendelson

Partecipazioni speciali

Danoch - Gabbi Amrani

Theodora - Neomi Polani

Madre di Pesach - Miriam Gavrieli

Honigman - Efraim Shamir

Lea - Smadar Yaaron

Il poliziotto - Alon Pdut

Il fornaio - Zohar Strauss

Sagi - Sagi Azoulay

L'albino - Ronen Hershkovitz

Puah - Daphna Keinan

Ahikam - Noam Amir

Il cameriere - Asher Sivan

Snait - Naama Kol

Herzel - Kobi Naftali

Kfir - Itamar Shahar

Il suonatore di flauto - Alon Levin

Il ragazzo russo - Arthur Marzenko

Roy - Michael Moshonov

Meital - Tair Schor

Daphy - Shiri Globerzon

cliente da "Sima" - Shlomi Ashur

Direttore di Produzione
Uzi Karin

Aiuto regista
Avi Satat

Segretaria di edizione
Sari Amir

Assistenti aggiunti alla regia
Mellina Karpovitz
Shabtai Itzhak

Caposquadra elettricisti
Shuki Paz

Caposquadra macchinisti
Roy Mano

Fonico
Dudu Liss

Direttore di produzione
Meir Tezet

Responsabile di produzione
Amnon Golan

Organizzatore generale
Elinor Levi

Responsabile post produzione
Keren Hazor

Assistente del produttore
Ori Bader

Assistente del regista
Orit Dabush

Coordinatore di produzione Jcs
Ayelet Cohen Gojhik

Direttore dell'ufficio Jcs
Iris Hayat

Direttore Post Production Jcs
Keren Yona

Responsabile piano finanziario Jcs
Arik Levi

Relazioni esterne Jcs
Dani Levi

Segretaria di produzione
Dovrat Sharabi

Assistenti di produzione
Tom Ashuah
Oren Berger

Runners
Lilach Basina
Prague Benbanishti

Assistente alla regia
Adva Bauer

Coordinatore casting e comparse
Michal Koren

Arredatore
Dror Gur Arie

Attrezzisti
Tami Meir
Yaniv Ben Yaakov

Operatore di macchina
Yuval Shahar

2^a Unità
Operatore di macchina
Roman Linzki
Assistente operatore
Yoel Kornblit
Orit DAbush

Direttore della fotografia subacquea
Naftaly Unger

Operatore macchina 8mm
Gil Alkarif

Fotografo di scena
Yuval Shahar

Microfonista
Oren Raviv

Aiuto Capo Eletttricista
Eyal Yaari

Tecnici luci
Dror Idan
Yonatan Tal
Dani Solomon

Macchinisti
Omer Ajami
Gal Altshuler

Truccatore
Efrat Amram

Costumisti
Hadas Robitchek
Maya Mork

Assistente ai costumi
Hen Gur

Segretari di produzione
Tovia Libermann
Moshe Matan
Yair Cohen
Roy Harduff
Adi Livne
Itamar Solomon

Stunts
Tamir Golan Tehilim
Dima Osmolavski

Effetti speciali
Yuval Kedem - Galileo
Yaron Bar Eli - Galileo

Agenti degli attori

Hed Arzi- Ruti
Zohar Yakobson
Perry Kafri
Levana Hakim
Lilian and Ilan
Ananim
Tarika Zohar

Insegnante di recitazione

Dani Steg
Noa Barkai
Noni Geffen

Insegnante di canto

Elvira Kohanoff

Addestratori dei cani

Ori Buckman- olam haklavim
its all about dogs
Alon Rothshils
Eyal Ben Tzvi

Cani

Nana
Keiss

Riprese aggiuntive

Assistente alla regia

Orit Zamir

Camp Manger

Oren Bein

Suono

Itay Alohav
Eli Targan

Microfonisti

Shai Kaplan
Gil Farhi

Macchinista

Adam Aber

Ass. Tecnico luci

Ilan Ben Odiz

Arredatore

Sharon Fruchtman

Attrezzista

Adi Sagi

Runner

Or Agiuv

Studio di montaggio

Broadcast
Dani Shpar
Yoav Barkai
Itzik Shabat
Nil Albagli
Shai Ben Susan
Shai Levi
Shai Prado

Film Lab

Listo Videofilm – Logo

Bilanciamento colore
Tom Varga

Filmrecording
Herbert Fischer

Lab Services
Franz Rabl, Martin Bobal

Graphic design
Yael Mann- Margo

Post produzione
Shai Russo

Assistenti montaggio
Doron Suliman
Israel Goldwasser
Roy
Amit Gilboa
Hilla Dekel

Sound studios
DB Post production

Montaggio del suono
Rotem Dror
Gil Segal
Rami Wahba
Nil Gibbs
Keren Biton

Mix Dolby SRD
Aviv Aldema ed Israel Daviv
Lee Zohar – asst. mix room

Consulente musicale
Aviram Buchris

Produzione tema musicale
Hed Arzi

Camera Equipment- Utopia
Lighting and grip- movie mobile
Catering- toast bakiosk avi ben nun
Security – Roim Rahok
Camera vehicle- Gil Ezrahi
Transportation – Raam Tours
Malha Taxis
Car Rental - Eldan
Communication- Millenium
Sound tapes- Bend Pro

Assicurazione
David Shani

Accountant B&K
Kidron accountants

Book keeping B&K
Beni and Geula accountant services

Jcs book keeping
Haim Rozen, Miri Rivner, Varda Goren, Varda Niran

Oded Davidoff and Noah Stollman representation
Arik Kneller

Rn Shem Tov representation
Asher Bitensky- Leibale

Consulenti legali
Holdstein, Shalev, Galor lawyers

Consulenti per i diritti musicali
Lawyer Michelle Keins
Lawyer Ilan Miller

Ringraziamenti

Ayelet Imberman, Shiri Hadar-Shem tov, Eli Dadon, Yael Banai, Avi Armoza, Ram Belnikov, Haoman 17-TLV, Abadi Bakery, Estee Luder Israel, Moshe Bibi, Eli Kedem, Shelly Lahman, Shlomo Rivkin, Miki Angel, Uri Amedi, Amir Sibony, Flora, Ivo Delli- Avi Ben David, Yinon Ben Shahaar, Guy Sari, Gil Alon, David Digmi, Avi Zelba, RAhmo, Gidi Shmerling, Avital Amsallem Tours, Gila Cohen, Avi Mosel, Itzik Epstein, Ronen Levin, Yanai Yechiel, Haim Saadon, Boaz Davidoff, Yifat Davidoff, Lilach Davidoff, Jonathan Kowarsky, Ran Smordinski, Or Kowarsky, Tal Fux, Ohad Seri, Eli Attias, Regency Hotel- Yaacov Rubin, Miriam Mizrahi, Hed arzi, Yad Sara, Daphy and Dror, Monique Kapta, Adi Cohen, Tomer Oshrat, Retro, Vintage, Jiffa

Cinemateca di Gerusalemme- Lea Van Leer, Vivian Ostrovsky, Yigal Hayu, Avinoam Harpak, Gili Mandel

Ringraziamenti speciali

Nahman Ingber
Renen Schorr
Yigal Amedi
Yigal Hayu
Verd Sapir
Dror Sabo
Zvika Rosenblum
Hilel Farkash
Liron Omer
Yehudit and Amitai Levin
Cochava e David Davidoff
Daphna Levin, Naomi e Udi

The Rabinovitch Film Fund

Il film è stato prodotto con l'aiuto del progetto cinema della:
"The Rabinovich Tel Aviv Fund for the Arts"

Giora Eini
Nahaman Ingber
Yossi Oren
Alon Garboz
Ilan Moshenzon
Raya Morag
Galit Kahlon
Anat Even

Ringraziamenti particolari a tutto il gruppo di "HOT".

Pais

Shimon Katzanelson- chair man of Pais
Shaul Sutnik – ceo pais
Members of the pais board

©

Tutti I diritti riservati
B&K Productions Ltd 2006

PRODUTTORI ASSOCIATI

3 ITALIA



CASANOVA



**DOPPIAGGIO A CURA DELLA
VOLTUMNA FILM**

ADATTAMENTO DIALOGHI
NICOLETTA NEGRI
SABATINO GARGANO

DIREZIONE DEL DOPPIAGGIO
NICOLETTA NEGRI

ASSISTENTE AL DOPPIAGGIO
VITTORIA DE MASI

LE VOCI

TAMAR
IRENE LEONI

ASSAF
EDOARDO NATOLI

PESACH
STEFANO DE SANDO

SHELI
FRANCESCA PERINI

THEODORA
VALERIA VALERI

FONICO DI DOPPIAGGIO
MARIO PAOLUZZI

SONORIZZAZIONE
FONO ROMA

FONICO DI MIX
ALBERTO DONI

FILM RECORDING E COPIE COLORE
FOTOCINEMA

DD DOLBY®
D I G I T A L
IN SELECTED THEATRES